

FORMAL PLASTICITY

design by
AUDE MAZELIN
design
implementation -
interior design
FERMANOGLOU
ARCHITECTS &
ASSOCIATES

text
MARIA KALAPANIDA
photos
I&O PHOTOGRAPHY

Η κατοικία βρίσκεται στην τοποθεσία Πουλί, πίσω από τον Ορνό της Μυκόνου, σε οικόπεδο με έντονη κλίση και θέα στη θάλασσα και το νησί της Δήλου.

The residence is situated in the Pouli area, behind Ornos of Mykonos, on a steep inclined plot with views to the sea and Delos Island.





Η κατοικία είναι τοποθετημένη με την πλάτη στο βορρά, δημιουργώντας έτσι υπαίθριους χώρους απόλυτα προστατευμένους από τους δυνατούς ανέμους. Ακολουθώντας την τοπική αρχιτεκτονική παράδοση με τους χαρακτηριστικά λευκούς τοίχους και τις εμφανείς λιθοδομές, διαρθρώνεται η κατοικία.

Χωρίζεται σε μια υπόσκαφη βάση από εμφανή λιθοδομή και το βασικό δώροφο λευκό όγκο, ο οποίος διασπάται και τέμνεται από εσοχές και προεξοχές που προδίδουν τις επί μέρους χρήσεις του εσωτερικού του, φανερώνοντας τον ένθετο πέτρινο όγκο του κλιμακοστασίου.

The building is placed with its rear to the North, thus creating outdoor areas fully protected from the strong winds. The country house is laid out in accordance to the local vernacular tradition of characteristic white walls and untreated dry stonewalls.

On an undercut base of untreated stonework sits the white double storey volume; several recesses and projections disrupt and cut through it, betraying the individual uses of its interior and revealing the inlaid stone volume of the stairway.





In the interior, white walls in trowelled plaster with curved edges reflect the plasticity of the exterior. Due to the steep incline of the site, two different floor levels emerge on the ground floor where they unite

visually; one opening out towards the surrounding areas beneath traditional wood and reed pergolas as well as the swimming pool, and the other towards a terrace focusing on the unique views.



Στο εσωτερικό, λευκοί τοίχοι από πατητό σοβά με καμπυλωμένες ακμές αντανακλούν την πλαστικότητα του εξωτερικού. Λόγω της έντονης κλίσης του οικοπέδου προκύπτουν επίπεδα διαφορετικής στάθμης

στο ισόγειο, τα οποία ενοποιούνται οπτικά και εκτονώνονται, το ένα στον περιβάλλοντα χώρο με τις παραδοσιακές ξύλινες πέργκολες με καλαμωτή και την πισίνα, ενώ το άλλο σε μια βεράντα με επίκεντρο τη μοναδική θέα.



Openings vary according to orientation. Small on the north side to avoid the cold, bigger to the West due to the view and more so towards the South, they are flanked by cyan coloured

frames that give a sense of continuity of the sky and the sea to the interior. The ceiling is in exposed oak wood with a dry brushed whitewash that keeps the grain visible.



Τα ανοίγματα, που διαφοροποιούνται ανάλογα με τον προσανατολισμό, μικρά στη βόρεια πλευρά για την αποφυγή του κρύου, μεγαλύτερα προς τη δύση λόγω θέας και περισσότερο προς το νότο, πλαισιώνονται από κυανόχρωμα

κουφώματα που δίνουν την αίσθηση συνέχειας του ουρανού και της θάλασσας στο εσωτερικό.

Η οροφή είναι από εμφανή ξυλεία δρυός βαμμένη λευκή με τεχνοτροπία που επιτρέπει στα νερά του ξύλου να διακρίνονται.





Hidden strip lighting is incorporated along the ceiling length, while hanging lamps and spotlights complete the scene. Every room has inlaid oak floors, while functional areas such as the kitchen and transition

areas such as the staircase and corridors have white cement screed flooring. Externally, the courtyard is laid with Vratsa marble in a light beige shade that blends in with the rocky landscape. *///*



Κατά μήκος της ενσωματώνεται ο κρυφός γραμμικός φωτισμός, ενώ κρεμαστά φωτιστικά και spot ολοκληρώνουν το σκηνικό. Τα δάπεδα είναι ένθετα δρύινα σε κάθε δωμάτιο και από λευκή τσιμεντοκονία στους λειτουργικούς χώρους,

όπως η κουζίνα, και στους χώρους μετάβασης, όπως η κλίμακα και οι διάδρομοι. Εξωτερικά η αυλή διαστρώνεται με μάρμαρο Vratsa σε ανοικτή μπλε απόχρωση που δένει αρμονικά με το βραχώδες τοπίο. *///*

